

УДК 7.036, 372.87

КОРЕЙСКИЙ МАСТЕР РЕЛИГИОЗНОЙ ЖИВОПИСИ ДЖАНГ БАЛЬ: ДИСКУРС БУДДИЗМА И ХРИСТИАНСТВА

Ким Сон-Хун

Дальневосточный федеральный университет, Владивосток, e-mail: wailz7519@gmail.com

Статья посвящена синтезу двух направлений искусства в условиях нового отношении к гуманитарному знанию: религиозной европейской живописи и корейских икон. В ней раскрывается вариант методологии религиозного прочтения художественного образа, передающего поведение человека в условиях другой культурной среды, обосновывается степень корреляции понятий "христианские иконы корейского стиля" и "корейский мастер религиозной живописи: Джанг Баль". Анализируется возможность реконструкции гармонии между стилями западной и восточной иконы через знаковость, репрезентируемую в произведениях искусства. Показана специфика обучения Джанг Баля христианскому искусству через изучение католического искусства иконописи немецкого монастыря Святого Бенедикта. Тема впервые раскрывает возможности дискурса буддизма и христианства в корейской иконописи. Работы Джанг Баля для католической церкви в период с 1920 по 1960 годы имеют важное значение для установления реальной природы и идентичности корейского христианского искусства. Основной шифр научной специальности 17.00.09 Теория и история искусства.

Ключевые слова и фразы: корейские художники, искусство, религия, корейское христианское искусство, корейская икона, Джанг Баль.

JANG BAL AS KOREAN MASTER OF RELIGIOUS PAINTING: DISCOURSE OF BUDDHISM AND CHRISTIANITY

Kim Sung-Hoon

Far Eastern Federal University, Vladivostok, Russia e-mail: wailz7519@gmail.com

The article is devoted to the synthesis of the two directions of art in a new relation to the humanities: European painting religious icons and Korean icons. It reveals the version of the methodology of religious reading of the artistic image, the transmission behavior of a person in a different cultural environment, substantiated correlation of concepts "Christian icons of Korean-style" and "master of the Korean religious painting: Jang Bal." The possibility of the reconstruction of harmony between the Western and Eastern styles of icons through the landmark, the represented in works of art are analyses. The specificity of training Jang Bal for Christian art through the study of the art of icon painting of the German Catholic monastery of Saint Benedict are studies. The theme for the first time reveals the possibility of the discourse of Buddhism and Christianity in Korean iconography. The works of Jang Bal for Catholic Church in 1920's-1960's have significant meaning to establish the real nature and identity of Korean Christian Art. The basic code of scientific specialty 17.00.09 Theory and history of art criticism.

Keywords: Korean Christian Art, Korean Icon, religion, Jang Bal.

Статья предлагает анализ взаимовлияния корейского традиционного и христианского католического искусства на примере творчества корейского мастера религиозной живописи Джанг Баля.

Цель исследования – изучение становления художественного иконописного стиля корейского художника Джанг Баля через обучение христианскому католическому стилю немецкого монастыря Святого Бенедикта.

Материал исследования – образцы религиозного творчества Джанг Баля, сведения биографии художника.

Методы исследования: историко-сравнительный и методы искусствоведения: описательный, биографический, иконографический.

По мнению Гёте, искусство занимает одно из самых важных мест, неся в себе первоочередно религию. Поэтому можно сказать, что искусство и религия тесно связаны между собой. Исходя из того, что первоочередной принцип искусства – красота, а религии – священность, можно считать, что обе эти стороны несут в себе символизм.

В конце XVIII века в Корее начали принимать католицизм как вероучение. Началось строительство корейских католических церквей. Христианство, после того как проникло в Корею, получило связь с "познанием смысла иконы", так как изготавливались иконы католиками. В том числе появились иконы, как раннее корейское христианское искусство.

Корейские иконы в начале XVIII-го века были похожи на западные традиционные иконы. Но почти одновременно с освобождением Кореи, корейские художники захотели вложить корейскую душу в свои иконы. То есть их целью стала гармония между стилями западной и восточной иконы, а также создание своего стиля в написании икон.

Для этого к западной иконе Богородицы они добавили корейскую традиционную культуру и создали новый искусственный стиль. Корейские мастера создали такие характерные произведения. Они создавали свои работы, внося в них элементы корейского традиционного стиля, а также можно выделить художников бытового жанра.

В самом начале многие корейские художники старались писать иконы, придерживаясь "Корейского стиля". Можно четко выделить грань при сравнении работ корейских и западных иконописцев. В это время было много молодых художников, которые структурировано или неструктурированно несли христианские мотивы, создавая свои религиозные работы.

Джанг Баль (Людовико, 1901~2001) был пионером и первооткрывателем в раннем корейском церковном искусстве. Среди его работ такие шедевры как "Пятидесятница", "Образ пресвятого сердца Иисуса", "Благовещение" и так далее [5, с.33]. Его работа "Ким Дэ-гон" импрессионистическая и яркая, так как он попал под влияние религиозных картин французской школы "Наби (Nabis)", особенно такого художника, как Морис Дени. Видим типичное для христианства изображение святого в то же время все атрибуты одежды национально корейские.

К тому же, Джанг Баль рано попал под влияние немецкой святости, покровительницы искусства школы "Бойрон (BEURON)", именно поэтому в его работах видны эти приемы. Ассоциация Немецкого монастыря Святого Бенедикта (Benedict) (Германии) дала ему понимание иконописи, знание стиля искусства иконы "Бойрон (BEURON)". Он написал в журнале "Католические юноши" о работах школы "Бойрон (BEURON)" и познакомился с их религиозной эстетикой [1, с.132]. Поэтому он стремился к декоративной красоте воздержания и стройности.

Джанг Баль обратился к фигуре Ким Дэ-гона, Андрея (Джанг Баль, < *Ким Дэ-Гон, Андрей* >, 160.5×150см, 1925), поскольку он стал святым Римско-Католической Церкви, первым корейским католическим священником, мучеником. Он погиб за веру в середине XIX века. Джанг Баль показал его среди соотечественников подобно явлению Христа народу.

“14 апостолов” (рис. 1) лучше всего характеризует его стиль работы. Характерный стиль его работ соединяет плоскость барельефов и симметричную композицию изображения святых, в работе обнаруживается торжественность, умеренность и декоративность окраски. Композиция и цветовое решение хорошо гармонируют, что в итоге выявляет особенности и характерные черты религиозного иконостаса.



Рис. 1. Джанг Баль. 14 апостолов, 227×70см, 1926, Собор Мёндон

Перед тем, как он начал писать “14 апостолов”, он осмотрел пещерный буддийский храм (Соккурам – одно из самых красивых буддийских святилищ Будды в мире, являлся частью ныне разрушенного храмового ансамбля Сокпультса («Храм каменного Будды») на вершине горы Тхохамсан и строился в 742—764 гг. см. рис. 2), учитывал круглую структуру внутренней стены и 10 барельефных статуй учеников вокруг главной статуи Будды. Эта икона получилась в результате того, что не только корейская традиция и стиль “Бойрон (BEURON)” встретились и смешались возвышенно и священно, но и буддизм и католицизм пластично слились в единое произведение.



Рис. 2. Соккурам. 10 барельефных статуй учеников вокруг главной статуи Будды

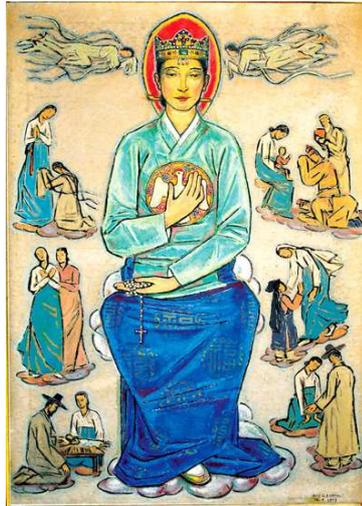
В 1925 г. он написал картину "Святые сестры Ким Хё-им (Голрумба) и Хе-джу (Агнес)" [7, с.74]. В данной картине тоже обнаруживается декоративность письменных знаков и влияние "Бойрон (BEURON)" и, тем не менее, чувствуется, что наивная и примитивная красота картины связана с корейскими традициями.

Джанг Баль несколько раз писал научные статьи про барокко [2, с.78]. Он относился с уважением к Эль Греко (El Greco) как иконописец, и долгие годы изучал его работы [3,

с.71], [4, с.58]. Икона "Распятый Иисус Христос" (1941, 45 х 60 см, Сеульский монастырь кармелитов, масло) выявляет чувствительный свободный подход к иконописи. Данная работа показывает не только влияние Эль Греко, но и способ выражения "барокко".

Джанг Баль сделал несколько гравюр на дереве, связанных с немецким экспрессионизмом. Например, в его работе, "<Святое семейство>, (гравюра на дереве 1929 г.)" в контрасте света и мрака обнаруживается экспрессионистский подход.

В иконе "Богоматерь и 7 радостей", безупречно проявлена трансцендентность религии.



*Рис. 3. Джанг Баль "Богоматерь и 7 радостей", 88×128 см,
живопись масляными красками, 1963*

"Богоматерь и 7 радостей" является началом корейского церковного искусства, показывает корейский стиль и символы веры. Поза богоматери имеет черты буддийской традиции, так же, как и идея семи радостей, однако художник назвал свою икону не «Будда», а «Богородица». Это говорит о слиянии в его стиле Христианства и Буддизма.

Радости нужно прочитывать левый ряд сверху вниз, затем правый ряд сверху вниз.

«Первая радость. Мадонна, Иисус зачат в радости»

«Вторая радость. Мадонна встречает Элизвету в радости»

«Третья Радость. Мадонна родила Иисуса в радости»

«Четвертая Радость. Мадонна показывает Иисуса волхвам в радости»

«Пятая Радость. Мадонна, Иисус вновь встретились в Радость»

«Шестая Радость. Мадонна, встретила воскресшего Иисуса в радости»

«Седьмая Радость. Мадонна, получила корону, вознеслась на небо в Радости»

Куратор музея «Самсунг» Чу-сам Ким (Лучиано) объявил, что по сравнению с существующими работами эта работа выделяется художественным уровнем зрелости и изобразительной красоты. Особенно примечательным считается тот факт, что Джанг Баль

как францисканец пытался найти путь преодоления политической общественной трудности с помощью жизни и радости Богоматери [10].

Ученик Джанг Баля, профессор Чен-тэ Чой, выразил удивление и высказал свое мнение: «Удивительно, что во время бессонного периода из-за опустошенности, он написал эту картину. Перед тем, как корейские иконы укоренились, он передел Богоматерь и Иисуса Христа в корейские национальные одежды, и только после этого данная картина подтвердила правильность этого факта» [10].

Заключение

Корейские иконы были написаны в стиле западных традиционных икон в начале XVIII-го века. Но одновременно с освобождением Кореи, корейские художники стали вкладывать корейский стиль и душу в свои иконы.

Джанг Баль был пионером и первооткрывателем в раннем корейском церковном искусстве. В его жизни существовало что-то за пределами его возможностей, как корейского иконописца и пионера художественного образования в Корею.

Действительно, его художественный мир, кроме ранних работ, не оставил четкого следа, сейчас даже его имя забывается как писателя и художника. Большая трагедия в том, что после выставки 1976 года в Корею его художественная деятельность не была продолжена. После того, как он оставил свою образовательную философию, идентичность и свою жизнь в корейском художественном мире, он уехал в США. Не учитывая личности, осмысливать его жизнь как художника очень трудно. Хотя во время пребывания в США он работал в благоприятных условиях, он больше заботился о корейском художественном мире, чем о своих личных достижениях в бурный период в Корею.

"Богоматерь и 7 радостей" означает начало корейского церковного искусства, показывает корейский стиль и символы веры. Джанг Баль, Ким Ын-хо, а также Чанъ У-сонъ и Чанъ Ун-санъ создавали свои работы, внося в них элементы корейского традиционного стиля. Работы Джанг Баля наиболее точно передают эмоции, обычаи и нравы "Корейского Христа". То есть их целью стала гармония между стилями западной и восточной иконы, а так же создание своего стиля в написании икон. Эти работы — одни из самых успешных в творчестве Джанг Баля и можно с уверенностью сказать, что это большой вклад в искусство.

Список литературы

1. Джанг Баль. Искусство школы Бойрон (BEURON) // Католические юноши. —1934. Февраль. — т. 2, № 2. — С. 132-35 (перевод названия публикации на русский язык выполнен автором).

2. Баль. Грани барокко // Журнал Национальной академии искусств, Республика Корея, Академии художеств.—1963. — т. 2. — с. 78-96 (перевод названия публикации на русский язык выполнен автором).
3. Джанг Баль. Иконография креста Христова Эль Греко// Искусство оригиналов, Республика Корея. Академии художеств, 1960.— т. 6.— с. 58-77 (перевод названия публикации на русский язык выполнен автором).
4. Джанг Баль. Эль Греко : Исследование картины святой Франциско Алтаря //Искусство оригиналов, Республика Корея. Академия художеств. — 1959.— т. 3. — с. 71-80 (перевод названия публикации на русский язык выполнен автором).
5. Chŏng Hyŏng-min. For the coexistence of creation and education // Plastic arts. Seoul formative Institute. — 1996. — № 19. — с. 32-45.
6. Park Yoon-kyoung, Study on the life and work of Jang Bal: The Case of the Catholic icon: master's thesis. — Seoul National University. 2000. — С.3-4.
7. Ли Гу-ель. Корейское католическое искусство: траектория 200 лет //Искусство, Ежеквартальный журнал. — 1984. — № 29. — с.74 (перевод названия публикации на русский язык выполнен автором).
8. Ли Ён-Хо. Корейское христианское искусство Просвещения. 30 лет Ассоциации корейских христианских художников. Сеул : Ассоциация Корейских Христианских Художников. 1996. — 185с (перевод названия публикации на русский язык выполнен автором).
9. Лим Бум-дже. Что такое иконология. Сеул: Католическое Издательство. 1973. — 138с (перевод названия публикации на русский язык выполнен автором).
10. Interview. Newspaper "Peace".. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: — URL: http://www.maria21.net/?document_srl=6170&mid=library_sub_newspaper&category=3525&ckattempt=1 (дата обращения 23.03.2015).

Рецензенты:

Коноплева Н.А., д.культурологии, профессор кафедры сервисных технологий, Владивостокский университет экономики и сервиса Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования ВГУЭС, г. Владивосток;

Домбраускене Г.Н., д.искусствоведения, директор Морского гуманитарного института, Морского государственного университета им. адм. Г.И. Невельского, г. Владивосток.